

新編
萬用
日
文
手
冊

國際學友會編印

H366
832

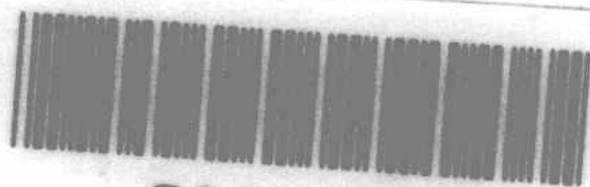


004037

新 編

萬 用 日 文 手 冊

國 際 學 友 會 編 譯



S9007763

國 際 學 友 會 編 印

新 編 萬用日文手冊

編譯者：國際學友會編輯部

出版者：

發行者：國際學友會

澳門天神巷八十九號三樓

印刷者：友成印務公司

澳門龍崧街103號地下

定價 H. K. \$ 9.00

萬用日文手冊目錄

中菜：中國料理.....	1	其他車輛.....	92
西菜：西洋料理.....	14	航空.....	93
日本料理.....	20	船舶.....	99
中西點心.....	21	郵政.....	107
飲料.....	24	電信.....	110
作料.....	27	政黨、主義.....	123
烹飪.....	31	政體、政策.....	124
吃經.....	33	外交.....	127
蜜餞、糖果、餅乾.....	37	內政.....	131
水果.....	41		
香煙、洋煙.....	44	一般國家官銜	
名牌香煙、美煙牌名		官銜、職銜.....	135
英煙牌名、日煙牌名		人事.....	139
吸煙用語。		公文.....	143
名酒、洋酒.....	47	開會.....	146
一般酒名、洋酒酒名		選擇.....	149
飲酒用語。		法律 開庭	
用具、餐具.....	53	犯罪.....	160
廚具、水電、交通、		各國貨幣單位名稱....	166
交通標誌、汽車類別		臨時通貨.....	169
汽車機件.....	66	銀行.....	169
汽車修理.....	74	退票各種理由	
火車.....	76	會計.....	174
機器腳踏車.....	83	成本會計.....	180
西德廠牌、美國牌、		政府會計.....	182
義大利廠牌、英國廠牌		審計.....	185
日本廠牌、國產廠牌		財經用語.....	187
機器腳踏車配件。		股票.....	188
自行車.....	89		

商店.....	189	文化.....	279
交易.....	190	書籍名稱	
國際貿易.....	195	書畫、雕刻、金石...	289
信用狀.....	201	寫作、編校.....	293
匯票.....	202	標點.....	297
裝船文件.....	203	文法上的標點	
保險.....	205	修辭上的標點	
一般保險用語		字源上的標點	
保險術語		參考標點	
捐稅.....	216	幣制標點	
度量衡.....	218	數額標點	
長度單位、面積單位		新聞.....	298
重量單位、量金單位		排印、製版、裝訂...	302
容積單位、海程單位		紙張.....	308
圓周單位、藥量單位		文具.....	311
中國重量單位。		儀器.....	314
貨幣.....	220	打字機、計算機.....	316
工業.....	220	學校.....	319
機械.....	222	學生.....	324
材料處理及操作.....	226	課程.....	329
機件檢查.....	228	理化實驗.....	331
建築材料.....	229	數學名詞.....	336
技工.....	237	羅馬數字	34
營造、修建.....	239	圖書館用語.....	343
工具.....	253	美國五十州州名.....	345
紡織.....	260	運動名稱.....	347
印染.....	266	足球.....	350
顏色.....	267	籃球.....	354
眼鏡.....	270	橄欖球.....	358
鐘錶.....	273	排球.....	360
各國名牌鐘錶	277	棒球.....	361

網球.....	364	血管病症	
乒乓球.....	366	血液淋巴系統病症	
板球、保齡球、曲棍球、高爾夫、撞球、		胃腸消化系統病症	
羽毛球.....	367	泌尿系統病症	
田徑.....	370	肌肉及骨骼病症	
游泳、溜冰.....	372	神經系統病症	
角力、拳擊.....	376	新陳代謝及內分泌病症、性病、傳染病、	
柔身運動.....	378	傷科、其他病症	
國術.....	380	手術.....	464
人體各部.....	383	器械.....	466
人體缺陷.....	389	病理化驗.....	469
兩性之間.....	393	西藥.....	471
婚姻用語.....	398	一般西藥名稱	
結婚紀念題名.....	402	中藥.....	476
女人.....	403	宗教.....	480
生育.....	405	基督教與天主教	
喪亡.....	409	聖經舊約諸篇篇名	
親友、主僕... ..	414	聖經新約諸篇篇名	
人種.....	417	回教.....	486
語言.....	421	佛教.....	487
衆生相.....	422	儒教、道教.....	491
各種行業.....	426	星相.....	493
百家姓.....	428	音樂.....	495
一般英文名字.....	433	樂器.....	499
男名、女名		爵士樂隊樂器	
診療.....	442	西洋樂器	
病症.....	446	中國樂器	
耳目及口腔病症		舞蹈.....	502
皮膚病症		電影.....	505
呼吸系統病症		影院、影片	
心臟病症		好萊塢明星姓名錄... ..	510

電視.....	518	軍語.....	595
電視機牌名		軍火.....	599
戲劇.....	520	作戰.....	602
雜耍.....	524	軍艦、飛機.....	607
收音機.....	526	補給.....	609
電晶體收音機牌名		軍事機關名稱.....	611
收音機		文武勳章.....	612
唱機、唱片、廣播		勳章物品、我國勳章	
奕棋.....	532	外國勳章。	
橋牌、撲克.....	533	最新電腦名詞.....	613
麻將.....	536	電腦協會及英文縮寫	
遊戲.....	539	字.....	622
打獵、釣魚.....	540	電腦職業一覽表.....	624
攝影.....	541	世界頒授電腦學位之	
集郵.....	546	大學.....	626
氣象、氣體、天文...	548		
颱風諸小姐芳名.....	552		
中外季節.....	554		
地理.....	557		
陸地、海洋及水資源			
中國地理.....	561		
世界著名城市.....	564		
家禽、家畜.....	571		
野禽、野獸.....	575		
水產.....	578		
昆蟲.....	581		
鮮花.....	583		
草木.....	586		
蔬菜.....	587		
農作.....	589		
軍階.....	592		
軍制兵種.....	593		

中菜：中國料理

蒙古烤肉	デンギスカン	風	鶏	ドライ・チキン		
沙茶牛肉	ソース・ビーフ	酔	鶏	ワイン・チキン		
什景火鍋	取り合わや鍋	棒	棒	鶏	きれチキン	
生片火鍋	なまもの鍋	一	鶏	三	吃	三種たべチキン
冷盆	コールド・ディッシュ	香	酥	鶏	腿	ドラム・ステック
什景冷盤	取り合わやコールド・ディッシュ	大	轉	彎	チキン・ウィング	
雙拼冷盆	ニ混リコールド・ディッシュ	金	錢	鶏	焼きハム・チキン	
四拼冷盆	四混リコールド・ディッシュ	粉	蒸	鶏	むしチキン	
什景滷味	取り合わやコールド・ミート	芝	脆	皮	鶏	ごまチキン
燒臘熟切	肉ずみ切れ	軟	炸	鶏	フライ・チキン	
菜配頭	ミックス料理	炸	子	鶏	チリスパイス・チキン	
白切鶏	プシイン・チキン	怪	味	鶏	スパイス・チキン	
油	ソース・チキン	神	仙	鶏	スプリング・チキン	
桶子油鶏	スパイス・チキン	教	化	鶏	べがー・チキン	
葱油肥鶏	ねぎチキン	貴	妃	鶏	チキン・ウィング・レッグ	
塩水鶏	ソールト・チキン	葡	國	鶏	カレー・チキン	
塩焗鶏	ロース・チキン					

紙包鶏	ペーパー・チキン	鶏絲粉皮	チキン そうめん・チキンきれ、ぼし
百花鶏	シビチキン		
椒麻鶏	ペパア・チキン	炒鶏什	フライ・チキン臓物
蠔油焗鶏	貝ソース・ロース・チキン	鳳肝鵪片	ピジョン・スライスとレバー
紅油鶏丁	ブラウン・オイル・さいころチキン	鳳肝鵪片	フライ・あかにしスライスとチキン・レバー
八寶鶏丁	八種さいころチキン		
辣子鶏丁	ペパア・さいころチキン	炸八塊	八切れフライ・チキン
公保鶏丁	ピン・ソース・さいころチキン	菜蘆鶏球	フライ・チキン・ボールと野菜
合桃鶏丁	くるみチキン	小煎鶏米	フライ・チキン・グレン
鶏溜爆	フライ・チキンと豚のはらわた切れ	龍鳳會	シチュー・スネークとチキン
冬筍鶏片	たけのこチキン・スライス	炸乳鵪	フライ・パイジョン
香糟鶏片	ワイン・チキン・スライス	鮮檸焗鵪	レモン・ジュース・ベーク・パイジョン
芙蓉鶏片	オムレツ・チキン・スライス	脆皮乳鵪	ロースト・パイジョン
鶏華	マッシュ・チキン	生炒鵪片	フライ・パイジョン・スライ
麻醬鶏絲	きれ・ばし・ごまオイル・		

炒 鵪 鬆	ス	ミン ス・ピイ	羅 漢 扒 鴨	グ	むしやきダッ
鵪 蛋	ジョン・フライ	ピイジョン・エッ	菠 蘿 焗 燒 鴨	グに野菜	グに野菜
時 菜 鶉 蛋	グ	うずらエッグ		フライ・ダッ	グにパインアッ
五 香 禾 花 雀	と野菜	香ばしいこめ	鼓 椒 鴨 片	プル	チイリイ・ビ
鹽 水 鴨	くいどり	ソールト・ダッ		ン・ソース・	フライ・スラ
醬 鴨	ク	ピン・ソース・シ	筍 炒 鴨 掌	イス・ダック	たけのこと鴨
	・シチュー・	ダック			のみずかきフ
臘 鴨	ドライ・ダッ	ク	燴 鴨 掌		ライ
紅 燒 鴨	ブラウン・ソ	ブ라운・ソ	滷 水 鴨 翼		鴨のみずかき
烤鴨 填鴨	ースのダック	ースのダック	燒 鵝		やき
掛 爐 鴨	ロースト・ダッ	ク	蒸 鵝		スパイスダッ
葱 燒 鴨	北京ロースト	・ダック	炒 軟 肝		ク・ウイング
脆 皮 鴨	ねぎダック	ねぎダック			ダッ クス・グ
樟 茶 鴨	ロースト・ダッ	ダ	滷 肫 肝		ース
香 酥 鴨	ダ	スモーク・ダッ	滷 蛋		スチム・グ
八 寶 鴨	グ	スチーム・ダッ	燻 魚		ース
八 珍 扒 鴨	グ	スチーム・ダッ	清 蒸 海 鮮		フライ・レバ
	デリイシャス	グ			ー
	・ダッ グ八種	むしやきダッ	清 蒸 鱈 魚		臟物
					スパイス・エッ
					グ
					いぶりフィッシュ
					スチム・シ
					イー・フウー
					ド・
					スチム・に
					しん

油炸海鮮	タイブラ		ロムフレット
炸石斑	フライ・ガロ	沙拉烟倉魚	サラ・ススモック
	パー		・プロムフレット
麵拖海鮮	てんぷら	奶油倉魚	クリーム・スチ
麵拖黃魚	きれっぽしセ		イム・プロムレ
	ロ・フィッシュ		ット
	揚げ	紅燒魚頭	ブラウン・ソ
清蒸鱸魚	スチーム・に		ース・シチュ
	しん		・フィッシュ・
脆皮金魚	バベキュ・マン		ヘッド
	ダソン・フィッ	砂鍋魚頭	フィッシュ・ヘ
	シュ		ッド鍋
白汁金魚	ワイト・ソー	白汁魚唇	シチュ―・フィ
	ス・マンダリ		シュ・マウス
	ン・フィッシュ	燒肚擋	フィッシュ・
椒鹽黃魚	ペパー・フラ		モー・スチュ
	イ・セロ・フィ		―
	ッシュ	紅燒划水	ブラウン・ソ
醋溜黃魚	ハネエ・ソー		ース・フィッ
	ス・セロ・フィ		シュ・テール・
	ッシュ		シチュ―
干燒黃魚	ペパー・セロ	黃魚三吃	セロ・フィシュ
	・フィッシュや		・三つ食べ
	き	蕃茄魚片	トマト・フィッ
干燒鯽魚	こいやき		シュ・ピース
紅燒鯽魚	こいシチュ―	滑蛋魚皮	スクランブル
豆瓣鯽魚	ビン・ソース		・エッグ・フィッ
	・こいシチュ		シュ・ピース
	ー		・フライ
釀鯽魚	こいシチュ―	糟溜魚片	ワイン・ソー
	と豚肉		ス・ツチュスラ
油浸倉魚	スチーム・ブ		イス・フィッシュ

醋溜魚片	スイート・ソ ア・フィッシュ ・スライス	清蒸甲魚 玉簪田鶏腿	あわび 海龜スープ フログ・レグ と野菜フライ
炒魚片	フィッシュ・ス ライス・フラ イ	蟹黃魚翅	さめひれとか にたまご
魚排	フィッシュ・チョッ プ	乾燒排翅	ドワイさめひ れ
瓦塊魚	スライス・フィ ッシュ・シチュ ー	紅燒魚翅	さめひれシチュ ー
茄汁魚球	トマト・ジュ ース・フィッシ ュ・ボール	鷄絨魚翅	さめひれ・チ キン・クソー ム
吉列魚球	カツレツ・フ イッシュ・ボー ル	扒魚翅	さめひれスチ ーム
炒魷魚卷	まいかフライ	三絲魚翅	さめひれにき のこ・たけの こ・きれっぽ しチキン
炒魷魚絲	きれっぽし・ まいかフライ	干燒排翅	ドライさめひ れ
燴魚腦羹	フィッシュ・ブ レン・シチュ ー	紅燒唇翅	ブラウン・ソ ース・さめひ れスキン
川糟	フレッシュ・フ イッシュ・シチュ ー	紅燒魚唇	ブラウン・ソ ースさめスキ ン
醃川	たけのこ・フ イッシュ・スパ イス	鷄絨魚唇	チキン・クリ ームさめスキ ン
炒鱔糊	うなぎフライ	奶油魚唇	ミルクさめス キン
雞片鮑魚	スライス・チ キンあわび		
蘆筍鮑魚	アスパラガス		

紅焼魚肚	ブラウン・ソース・フィッシュ臓物	干焼明蝦	ペパー・ソース・くるまシビフライ
鶏絨魚肚	フィッシュ臓物にチキン・クリーム	椒鹽明蝦	スパイス・ソールトくるまシビ
紅焼海參	ブラウン・ソースなまこ	煎明蝦段	くるまシビ切れフライ
鶏絨海參	チキン・クリームなまこ	搶蝦	ソールトシビ
蝦子海參	シビエッグなまこ	油爆蝦	シビフライ
海參鍋巴	なまこライス	白灼蝦	殻つきシビ煮リ
什景海參	なまこミックス	青炒蝦仁	ブレインシビフライ
清湯廣肚	さめ臓物スープ	茄汁蝦仁	トマト・ソース・シビフライ
紅焼廣肚	ブラウン・ソースさめ臓物やき	青豆蝦仁	グリーン・ピー・シビフライ
醉蟹	かにワイン	筍炒蝦仁	たけのこ・シビフライ
搶蟹	かにソールト	蝦仁炒蛋	オムレツ・シビフライ
炒蟹粉	かにミートフライ	鍋巴蝦仁	ライス・シビフライ
蟹粉菜心	かにミート・野菜シチュー	蝦仁豆腐	シビ豆腐
蟹蟹	かにエッグ	茄汁蝦球	トマト・ソース・シビボール
	かにミートねり粉		
紅焼明蝦	ブラウン・ソース・しるまシビフライ	炒蝦球	シビボール・フライ
		筍炒蝦片	たけのこ・シ

			ビスライス・	火	腿	ハム
			フライ	鹹	肉	ベーコン
炒	蝦	腰	豚の腎藏とシ	金	銀	ふたしバーと
			びフライ			あぶらっこい
麵	拖	蝦	シび揚げ			肉のドライ
麵	拖	鮮	かき揚げ	香	腸	ソーセージ
紅	燒	干	ブラウン・ソ	香	肚	ブラアダー・
		貝	ース・ほたて			ソーセージ
			貝シチュー	醬	豬	スパイス・ピッ
螺		片	あかにしスラ		肚	グ・ストムク
			イス	乾	肉	肉切れ干し
蛭		子	い貝・からす	什	餅	ミックス物
			貝	紅	獅子頭	ボーク・ボー
蚶		子	ほたて貝			ル・シチュー
燒		烤	燒き(肉、鳥	紅	蹄	ビッグ・レッグ
			、魚等)		子	シチュー
燒	烤	全	丸燒き	豬	脚	ソア・ビッグ・
烤	乳	牲	小豚燒き		薑	フイート
脆	皮	乳	小豚ロースト	蹄	筋	アキレス腱
燻		肉	ウイナ	走	油	フライ・ボー
燻	薄	片	ウイナ・ス			イ・ポーク
			ライス	拆	燻	無しビッグ・
叉		燒	バベキュ・ポー			レッグ
			ク	神	仙	フエアリ・ミ
凍		肉	コールド・ポ			ート・
			ーク	粉	蒸	ぶた肉・穀粉
醬		肉	スパイス・ポ			シチュー
			ーク	荷葉粉	蒸	けす葉ぶた肉
凍		汁	肉ジュリー			シチュー
肉		凍	凍リ肉	紅	燒	ブラウン・ソ
豬	脚	凍	豚脚凍リ			ース・ポーク
肉		汁	肉ジュース			・シチュー

白切肉	ボイル・ポーク・スライス	油爆肚	ビッグのスト
鹽煎肉	ソールト・ペパー・ポーク・フライ	炒肚尖	マック・フライ
醬爆肉	ブラウン・ソース・スライス・ポーク・フライ	燒圈子	ぶたの臓物フライ
回鍋肉	ダブル・クック・ポーク・スライス	炸核桃腰	豚のはらわたミチュー
古老肉	骨無しスウィート・ソア・ポーク	炒腰片	まめボール・フライ
腐乳肉	ビン・ソース	炒腰花	まめスライス・フライ
椒醬肉	づけポーク	炒腰雙脆	まめフライ
椒鹽排骨	とうがらしミックス・ミート	爆三樣	ビッグ・スト
家鄉肉排骨	スパイス・ソールト・テキ	炒豬肝	マックとチキン砂囊フライ
紅燒排骨	故郷のテキ	炒肉丁	豚肉三種
粉蒸排骨	ブラウン・ソース・テキ	醬爆肉丁	チキン・レバー・臓物にきのこ・たけのこフライ
糖醋排骨	スチーム・テキ		レバー・フライ
豉汁排骨	スウィート・ソア・テキ	醬爆肉絲	さいころミート・フライ
糖醋里脊	ビン・ソース・テキ	拌三絲	ビン・ソース・さいころミート
	砂糖と酢のポーク・フライ	韭黃肉絲	ソオイ・ソース・きればしポーク
			ミックスきればし
			にらねぎ・き

	れっばしポー ク	八寶葱捲 菜盒子	たまねぎ巻 きのオムレ ツ野菜
青椒肉絲	グリーン・ペバ ー・ポーク・ スライス	全家福	取合わやミー ト・シチュー
雪菜肉絲	ソールト・キャ ベツ・きれっ ばしポーク	蜜炙火腿	シュガーとハ ム・シチュー
魚香肉絲	きれっばしポ ークとフィシュ ・フライ	青菜焼肉 紅焼牛肉	野菜と肉焼き ブラウン・ソ ース・ビーフ 焼き
百葉肉絲	きれっばしポ ークとドライ 豆腐	紅燻牛肉 燻牛肉	ビーフむし ロースト・ビ ーフ
爛糊肉絲	キャベツ・き れっばしポー ク	洋芋焼牛肉	ポテート・ビ ーフ焼き
炒肉絲	きれっばしポ ーク・フライ	罐頭牛肉 蠔油牛肉	ブリ かきソース・ ビーフ
九轉大腸	ロースト・は らわた	茄汁牛肉	トマト・ソー ス・ビーフ
炒和菜 釀川菜	はやし料理 きれっばしミ ート	醬汁牛肉 洋葱牛肉	ケチャップ・ビ ーフ たまねぎビー フ・フライ
鷄油三白	チキン・ソー ス・ミックス 物	豉汁牛肉	ビン・ソース ・ビーフ・フ ライ
木須肉	オムレツ・き れっばしポー ク	菜蘆牛肉	野菜・ビーフ ・フライ
合菜帶帽	野菜エッグ・ フライ	青椒牛肉	グリーンとうか らし・ビーフ

滑蛋牛肉	・フライ エッグ・ビー	蝦子冬筍	— シビエッグ・
咖哩牛肉	フ・フライ カレ・ビーフ	炒雙冬	たけのこ たけのこ・き
炒牛肉絲	・フライ ビーフ・スラ	炒三冬	のこフライ たけのこ・き
螞蟻上市	イス・フライ マッシュ・ビー		のこ・キャベ ツフライ
燒牛肉片	フと豆索麵 ビーフ・スラ	素什景	取り合わや野 菜
爆牛肚	イス・フライ 牛の臓物フラ	蠔油冬菰	かきソースき のこ
醃牛舌	イ 鹽づけオック	扒金銀菰	二種のきのこ フライ
五香牛肉	ス・タン 香リビーフ	奶油菜心	クリーム・ソ ース野菜シチュ
牛肉餅	ビーフ・ケー ク		—
葱爆羊肉	たまねぎマト ン	奶油白菜	クリーム・キャ ベツ
燒羊肉塊	ロースト・マ トン	炒油菜	出盛り期野菜 フライ
紅煨羊肉	野菜・マトン	鷄油菜心	チキン・ソー ス野菜
涮羊肉	早煮リマトン	開洋白菜	シビキャベツ
炒羊肚	シーブもつフ ライ	蟹粉白菜	かにエッグ・ キャベツ
羊羔	マトン・ヂュリ	醋溜白菜	スウィート・ ソア・キャベ ツ
五香兔肉	兔肉シチュー		
乾燒冬筍	たけのこフラ イ	口末菜花	花きキャベツ・ きのこ
油燜筍	ソイ・ソース たけのこシチュ	炒豆苗	もやしフライ